

PLEASE POST



Personnel Commission
CLASSIFIED POSITION ANNOUNCEMENT
LANGUAGE ASSESSMENT PROCTOR – TIER II
URDU

An Equal Opportunity Employer

SALARY:
\$22.98 Hourly

REVISED FILING DATE:

OPEN UNTIL FILLED. The District Classified application form and supplemental application must be submitted to the Personnel Commission Office.

SELECTION PROCEDURE:

This is an **OPEN** recruitment to establish an eligibility list and hire substitutes. Language Assessment Proctors work on an as-needed basis.

This is not a permanent position – part-time, on-call, as-needed basis only.

The recruitment process will consist of a written examination and an oral technical interview. Testing may occur on a weekly basis. Qualified applicants will be notified by US mail or email.

POSITION INFORMATION

BASIC FUNCTION:

Under the direction of an assigned supervisor, assess students taking written, oral or performance examinations; execute written and verbal information/translations for parents and District staff; and prepare and maintain student profile folders as assigned. (See attached for a complete job description.)

EDUCATION AND EXPERIENCE:

Any combination equivalent to: graduation from high school, experience as a translator or interpreter, and working with children whose primary language is not English.

LICENSES AND OTHER REQUIREMENTS:

Positions in this class are required to speak, read, and write a second designated language. Successful completion of the District's competency tests in reading, writing, and mathematics is required before employment (Tier I/Tier II). Valid California driver's license. Employees in this classification must maintain insurability at the District's standard rate during the term of employment.

EQUAL OPPORTUNITY, TITLE IX, AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

The Torrance Unified School District does not engage in any employment practice that discriminates against an employee or applicant for employment on the basis of actual or perceived race, color, ancestry, national origin, religion, creed, age, disability (mental or physical), sex, gender (including pregnancy and childbirth), sexual orientation, gender identity, gender expression, medical condition, genetic information (including family and medical history), marital status, political affiliation, military and veteran status, or retaliation; or on any other basis as protected by state, federal or local law, ordinance or regulation, in its educational program(s) or employment. No person shall be denied employment solely because of any impairment which is unrelated to the ability to engage in activities involved in the position(s) or program for which application has been made. If you need a reasonable accommodation to participate in the hiring process, Torrance Unified will provide you with one upon notice.

Torrance Unified School District Personnel Commission

This is a summary of information related to our recruitment, selection and employment practices. The stated requirements represent only the minimum required and do not guarantee qualification for examination or placement on an eligibility (hiring) list. The provisions of this bulletin do not constitute an expressed or implied contract. Any provision of this bulletin and the job description may be modified or revoked at any time without notice. For more detailed information, check with the TUSD Personnel Commission Rules and Regulations that are incorporated by reference.

RECRUITMENT AND SELECTION

APPLICANT PROCEDURE: Information you supply will be subject to review and verification. PLEASE PRINT LEGIBLY. All application material must be received on or before 4:30 p.m. on the posted deadline date. The Personnel Commission shall assume no responsibility for late notice, delays, or non-delivery due to mail or e-mail service. POSTDATED APPLICATIONS ARE NOT ACCEPTABLE. Resumes are NOT accepted in lieu of a completed District application form. After your application has been reviewed and you appear to meet the employment qualification standards, you will be invited to participate in an examination process as described below. Your application will be accepted only if it is complete and you meet minimum requirements for the position.

CONVICTION RECORD: If you have EVER BEEN CONVICTED OF A MISDEMEANOR AND/OR FELONY OR BEEN CONVICTED OF ANY CRIME UNDER ANY NAME regardless of any subsequent court action or dismissal or expunging of records, you will be required to provide CONVICTION information regarding type of conviction, the type of crime, date and place and circumstances and results of all cases. Give a COMPLETE report of all offenses. A conviction will not automatically prevent you from being considered for hire, but not reporting the conviction is falsification of your application.

EXAMINATION PROCESS: This may consist of any of the following parts: 1. A supplemental evaluation of training and experience. The evaluation is individually and independently conducted by two members of a committee. 2. A written examination of technical knowledge, skills, and abilities. It may cover any subject matter appropriate to the duties of the position and/or subject matter required to meet specific federal and state proficiency. 3. An oral examination, or its equivalent, to assess and verify your qualifications, education, experience, training, and suitability for service. The oral examination will be conducted by an oral interview panel composed of subject matter experts. You must achieve a weighted passing score of 70%. Oral interviews are required by California Education Code to be **TAPE RECORDED**. 4. Other examination processes which the Personnel Commission Office determines to be related to the job may also be administered. The Director – Personnel Commission determines passing score and assigns relative percentage weight to each part of examination.

Candidates must be on time to every examination since we cannot admit anyone after their scheduled time. Attendance will be at the candidate's expense.

Once on the eligibility list, ensure that you return calls no later than 4:00 p.m. on the next business day after you receive a call for availability for certification from the Personnel Commission. Failure to call will result in your name not being included in a certification list and removal from the eligibility list. It is the candidate's responsibility to notify Personnel Commission of change of address/phone number for contact.

NOTIFICATION OF EXAMINATION AND EXAM RESULTS: Candidates are typically notified by email or U.S. Mail of the time and place of examinations. Examination results are sent out as soon as possible following grading and compilation of scores. Examination scores are NOT given over the phone.

PROTEST PROCEDURE: A protest of any part of an examination must be in writing, and must be submitted during the five day review period, or received in the office of the Director-Personnel Commission no later than the fifth working day following the day candidates' exam results are emailed/mailed. Any protest must include rationale to support the protest.

ELIGIBILITY LIST: An eligible list of candidates will be based on the scores received on the examinations administered. Final selection of appointees will be made from the top THREE RANKS of certified eligibles on the list, along with others such as transfer eligibles, reinstatement eligibles, etc. Any one of the people certified may be appointed to the vacant position, and the names of the persons not selected are returned to their respective eligibility list to be considered for the next vacancy. Lists typically remain in effect for one year, or until there are less than three ranks who are willing and available to accept appointment. Eligibility lists may be extended for up to one additional year.

LONGEVITY PREFERENCE: Longevity credit shall be added to the final passing scores of candidates who have permanency with the District as follows: .5 points for service through the first year but less than two (2) years of service and .5 points thereafter for each completed year with a maximum of three (3) points.

VETERANS PREFERENCE: If the front of this announcement indicates that the examination is being held for an OPEN recruitment, veterans of war service may obtain an additional five (5) points and disabled veterans an additional ten points added to their composite score by submitting proof of veterans status in the form of a DD-214 to the Personnel Commission Office at the time of application. These are the dates that are applicable: WWII - 12/07/41 to 12/31/46, Korea - 06/27/50 to 01/31/55, Viet Nam - 08/04/64 to 05/07/75, Persian Gulf - 08/02/90 to 02/28/92, and Global War on Terrorism - 9/11/01 to present. These points are added to the scores after an applicant obtains a passing score overall for initial employment ONLY.

DISABILITY ACCOMMODATION: By law, we are not permitted to ask if you have a protected disability. If you require special accommodations, it is your responsibility to submit written request from your medical professional at the time of application filing to the Personnel Commission staff so that accommodations may be arranged to meet your requested medical needs.

EMPLOYMENT

State law requires all of our employees to swear or affirm allegiance to the United States and the State of California, and to be finger-printed for the purpose of conducting a confidential background investigation and record check of criminal, military or civil convictions. The Personnel Commission staff may obtain confidential references from your former employer(s). TUSD is a drug, alcohol, smoke, harassment free and diversity-driven work environment.

TUBERCULOSIS AND /OR PHYSICAL EXAMINATION: As required by state law, you must provide a medical release, signed by a medical doctor within the previous 60 days prior to your employment which shows you have a negative TB test result. We can provide you with local agency addresses upon request. It is to your advantage to get and keep your TB test result current, which will help avoid delays if you are offered employment. The results from an intradermal Mantoux or a chest x-ray are acceptable. A tine test is not. We require a physical examination of all new employees which may include a urine sample.

RIGHT TO WORK: ALL NEW EMPLOYEES MUST HAVE A PHOTO ID AND SOCIAL SECURITY CARD, or legal equivalent, at the time they are employed. Non-citizens may be employed if they have an authorizing Alien Registration Card, or can otherwise prove their right to work under federal law.

SAFE DRIVING RECORDS/STANDARDS: An acceptable safe driving record is defined as no more than five moving violations or two avoidable accidents within the past three years; nor any violation of driving while under the influence, intoxicated or reckless driving in the past five years.

OFFICIAL OFFERS OF EMPLOYMENT: Official offers of employment are made by Human Resources and are subject to satisfactory completion of ALL the pre-employment processing including such things as physical, TB clearance, fingerprinting, Oath of Office, resolution of any appeals or protests, proof of eligibility to work in the United States, and so forth, and approval by the TUSD Board of Education.

BENEFITS: As earned by a regular classified employee working at least 50% or more are as follows:

VACATION AND SICK LEAVE: One (1) day of vacation and one (1) day of sick leave are earned for each month worked. These benefits are prorated for part-time employees. Employees are not eligible to use vacation until the probationary period has been completed.

HOLIDAYS: Thirteen (13) paid holidays per year.

PERSONAL NECESSITY LEAVE: Up to seven (7) days of leave are available for certain emergencies (deductible from sick leave).

BEREAVEMENT LEAVE: Up to five (5) days of leave and an additional three (3) days for out-of-state travel or necessary travel beyond 500 miles of the District (as measured by the shortest land route).

INSURANCE: The District provides health, dental and vision benefits for all permanent full-time and part-time (20 hours or more per week) employees. Basic Life Insurance is mandatory provided through Lincoln Financial Insurance. The employee may choose between three health care plans, two dental plans and one vision care plan. Dependents may be covered in the same plans selected by the employee, at the employee's expense.

PART-TIME EMPLOYEES: Less than 50% time employees, while eligible for earned vacation, holiday pay, sick leave and similar benefits on a pro rata basis, are NOT eligible for the health and insurance package.

RETIREMENT: Classified employees are members of the Public Employees Retirement System (PERS). Approximately 7% of the employee's salary is contributed to the System while the District's fair share is determined by the state. Retirement may be taken after reaching age 50 and five (5) years of service. Service earned on or after January 1, 2013, then you must be at least age 52 to retire. Upon resignation, the employee's contribution only is refundable. Mandated alternate retirement plans are available to part-time employees who are not eligible for PERS.

PROBATIONARY PERIOD: All classified employees serve a probationary period of 130 days of active service. For positions designated as executive, administrative, or supervisory, the probationary period shall be 260 days of paid regular service in one classification.

SALARY INCREASES: Salary increases are granted based upon satisfactory performance at the end of probation and annually thereafter for the following three (3) years. Longevity increments are given after ten (10), fifteen (15), and twenty (20) years of active service.

TORRANCE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

CLASS TITLE: LANGUAGE ASSESSMENT PROCTOR- TIER I/TIER II

BASIC FUNCTION:

Under the direction of an assigned supervisor, assess students taking written, oral or performance examinations; execute written and verbal information/translations for parents and District staff; and prepare and maintain student profile folders as assigned.

DISTINGUISHING CHARACTERISTICS:

Tier II incumbents have proven proficiency in English and at least one additional foreign language. Tier II incumbents provide oral and written interpretive translations. Tier I incumbents proctor examinations without the use of foreign language skills (English Only).

REPRESENTATIVE DUTIES:

Perform assessment of student eligibility for taking an examination according to assigned guidelines. *E*

Arrange for appropriate seating at examination site. *E*

Provide support to parents in completion of required paperwork. *E*

Distribute pencils, examination booklets and answer booklets, and other testing materials. *E*

Maintain confidentiality and test security at all times. *E*

Provide accurate instructions to students and parents related to Language Assessment processes. *E*

Visually monitor applicants and students during examination process. *E*

Monitor the allotted time and provide prompts at established intervals. *E*

Assist with scoring and calculating scores for examinations. *E*

Provide feedback and recommendations regarding the proctoring of examinations. *E*

Provide accurate verbal and written translations for individuals and groups. *E*

Prepare a variety of forms in English and other languages. *E*

Participate in meetings and in-service training programs as assigned. *E*

Perform related duties as assigned.

KNOWLEDGE AND ABILITIES:

KNOWLEDGE OF:

Correct oral and written usage of English and a designated second language.

Monitoring groups of up to 30 students and/or parents.

Proctoring and scoring examinations.

Interpersonal skills using tact, patience, and courtesy.

Basic record-keeping techniques.

Proficiency in foreign language, orally and written. (Tier II only)

ABILITY TO:

Provide translation (Tier II only) and assistance to limited and non-English speaking students and parents.
Understand and follow oral and written directions.
Meet schedules and timelines.
Work cooperatively with others.
Communicate effectively both orally and in writing.
Speak clearly in English and an appropriate foreign language.
Perform routine clerical duties in support of the Language Assessment Department.
Print and write legibly.
Add, subtract, multiply, and divide quickly and accurately.
Apply and explain policies and procedures related to testing and student programs.
Maintain confidentiality and test security.
Operate instructional and office equipment.

EDUCATION AND EXPERIENCE:

Any combination equivalent to: graduation from high school, experience as a translator or interpreter, and working with children whose primary language is not English.

LICENSES AND OTHER REQUIREMENTS:

Positions in this class are required to speak, read, and write a second designated language (Tier II only). Successful completion of the District's competency tests in reading, writing, and mathematics is required before employment (Tier I/Tier II). Valid California driver's license. Employees in this classification must maintain insurability at the District's standard rate during the term of employment.

WORKING CONDITIONS:**ENVIRONMENT:**

Classroom/meeting room or office environment.

PHYSICAL ABILITIES:

Bending, pushing, moving and lifting objects weighing up to 40 pounds. Seeing to monitor student and/or adult behavior during testing, hearing and speaking to exchange information related to testing and district programs and procedures, bending at the waist, kneeling, and standing and walking for extended periods of time.

Approved: 1-23-07

Revised 2-16-16



Personnel Commission
CLASSIFIED POSITION ANNOUNCEMENT

**LANGUAGE ASSESSMENT PROCTOR - TIER II
URDU**

SUPPLEMENTAL EXAMINATION
(THIS IS CONSIDERED AN EXAMINATION)

NAME: _____

EMAIL: _____

PHONE: _____

Both the standard application form and the supplemental application are **REQUIRED** of all applicants and must be filed in the Personnel Commission office.

1. The following questions have been designed to allow you the opportunity to provide a more detailed description of your knowledge, skills, abilities, background, training and experience as related to the position you are applying for. Please provide detailed responses for each question. Where applicable, responses must include the name of your employer(s), dates of employment where you performed the duty, and the title of your position(s) where you performed the function. Be aware that you are competing in the first phase of the examination process. It is your responsibility to ensure that all information you deem important to your candidacy is included. A resume or referral to a resume in lieu of a response is not acceptable. This supplemental application must be typed or legibly printed. Applicants that submit an illegible or incomplete application will be disqualified from consideration.

CERTIFICATION

By signing below, I hereby certify that all statements made in this supplemental application are true and complete to the best of my knowledge, and that any misstatement of material facts will subject me to disqualification or dismissal.

SIGNATURE OF APPLICANT: _____ DATE: _____

LANGUAGE ASSESSMENT PROCTOR - TIER II URDU

SUPPLEMENTAL EXAMINATION (THIS IS CONSIDERED AN EXAMINATION)

2. This position requires the possession of a valid California driver's license. Do you have a VALID CALIFORNIA DRIVER'S LICENSE?

Yes No

3. What is your Driver's License number?

4. What is your Driver's License expiration date?

5. Are you fluent (reading, writing, speaking) in Urdu?

Yes No

6. Do you possess a high school diploma or GED?

Yes No

7. If you answered "Yes" to the above question, please list the name and location of the high school or institution where you obtained your high school diploma or GED. If you answered "No" to the above question, please write N/A.

